



## Start M4 XXL, Start M6 Junior

<input type="checkbox"/> SK	Návod na používanie (Odborný personál) .....	3
-----------------------------	--	---



## Obsah

SK

<b>1</b>	<b>Úvod</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Použitie v súlade s určením</b> .....	<b>5</b>
2.1	Účel použitia .....	5
2.2	Indikácie, kontraindikácie .....	5
2.3	Kvalifikácia .....	5
<b>3</b>	<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>6</b>
3.1	Význam varovných symbolov .....	6
3.2	Všeobecné bezpečnostné upozornenia .....	6
3.3	Bezpečnostné upozornenia k montáži .....	6
3.4	Typový štítok .....	7
3.4.1	Start M4 XXL .....	7
3.4.2	Start M6 Junior .....	7
<b>4</b>	<b>Dodanie</b> .....	<b>8</b>
4.1	Rozsah dodávky .....	8
4.2	Voliteľné možnosti .....	8
4.3	Skladovanie .....	8
<b>5</b>	<b>Sprevádzkovanie</b> .....	<b>8</b>
5.1	Montáž .....	8
<b>6</b>	<b>Nastavenia</b> .....	<b>9</b>
6.1	Predpoklady .....	9
6.2	Nastavenie hnacích kolies .....	9
6.2.1	Horizontálne prestavenie hnacích kolies .....	10
6.2.2	Vertikálne nastavenie hnacích kolies .....	11
6.2.3	Nastavenie nástrčnej osky .....	12
6.2.4	Nastavenie úchopových obručí .....	12
6.3	Nastavenie riadiacich kolies .....	13
6.3.1	Nastavenie naklonenia riadiacej hlavy .....	13
6.3.2	Prestavenie riadiacich kolies .....	14
6.4	Nastavenie bŕzd .....	15
6.4.1	Nastavenie parkovacích bŕzd .....	15
6.4.2	Nastavenie brzdnnej sily bubnovej brzdy .....	15
6.5	Nastavenie sedadla .....	16
6.5.1	Nastavenie hĺbky sedadla .....	16
6.6	Nastavenie chrbtovej opierky .....	16
6.6.1	Nastavenie výšky chrbtovej opierky .....	16
6.6.2	Nastavenie uhla chrbtovej opierky .....	17
6.7	Nastavenie chrbtového poľahu/poľahu sedadla .....	17
6.7.1	Nastavenie chrbtového poľahu .....	17
6.7.2	Nastavenie poľahu sedadla .....	17
6.8	Nastavenie opierok nohy .....	18
6.8.1	Nastavenie dĺžky predkolenia .....	18
6.8.2	Nastavenie uhla opierok nohy .....	19
6.8.3	Nastavenie lýtkového polstrovania opierky nohy „odklopná nahor“ .....	19
6.8.4	Nastavenie opierky pre amputovanú končatinu .....	20
6.9	Nastaviť bočné diely .....	20
6.10	Nastavenie ochrany proti prevráteniu .....	21
6.11	Nastavenie kyvadlovej ochrany proti prevráteniu .....	22
6.12	Nastavenie panvového pásu .....	23
6.13	Montáž a nastavenie opierky hlavy .....	23
6.14	Nastavenie tranzitných koliesok .....	24
<b>7</b>	<b>Preberanie</b> .....	<b>24</b>
7.1	Konečná kontrola .....	24
7.2	Preprava k zákazníkovi .....	24

---

7.3	Preberanie výrobku .....	24
<b>8</b>	<b>Údržba a oprava .....</b>	<b>24</b>
<b>9</b>	<b>Likvidácia .....</b>	<b>24</b>
9.1	Upozornenia k likvidácii .....	24
9.2	Upozornenia k opätovnému použitiu .....	25
<b>10</b>	<b>Právne upozornenia .....</b>	<b>25</b>
10.1	Ručenie .....	25
10.2	Záruka .....	25
10.3	Životnosť .....	25
<b>11</b>	<b>Technické údaje .....</b>	<b>25</b>
<b>12</b>	<b>Prílohy .....</b>	<b>29</b>
12.1	Potrebné náradie .....	29
12.2	Uťahovacie momenty skrutkových spojov .....	29

# 1 Úvod

## INFORMÁCIA

Dátum poslednej aktualizácie: 2020-01-08

- ▶ Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento dokument.
- ▶ Dodržiavajte bezpečnostné upozornenia, aby ste zabránili poraneniam a poškodeniam produktu.
- ▶ Používateľa zaučte do riadneho a bezpečného používania výrobku.
- ▶ Uschovajte tento dokument.

## INFORMÁCIA

- ▶ Nové informácie týkajúce sa bezpečnosti výrobku a stiahnutia výrobkov z trhu, ako aj vyhlásenie o zhode, získate na e-mailovej adrese [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane).
- ▶ Všetky závažné prípady, ktoré sa vyskytnú v súvislosti s výrobkom, nahláste nielen výrobcovi (kontaktné údaje pozri na zadnej strane), ale aj príslušnému úradu vo vašej krajine.
- ▶ Tento dokument si môžete vyžiadať ako súbor PDF na e-mailovej adrese [oa@ottobock.com](mailto:oa@ottobock.com) alebo v servise výrobcu (adresy pozri na zadnej vnútornej strane obálky alebo na zadnej strane). Súbor PDF je možné zobrazíť aj vo zväčšenej podobe.

Výrobok bol prednastavený podľa údajov na objednávacom liste. Napriek tomu môže byť potrebné vykonať jemné prispôsobenia a nastavenia zodpovedajúce medicínskym danostiam alebo potrebám používateľa.

Predložený návod na použitie vám sprostredkuje potrebné poznatky pre nastavovacie práce. Takéto práce vykonávajte v úzkej spolupráci s používateľom.

### **Dodržiavajte, prosím, nasledovné:**

- Návod na používanie (odborný personál) je určený iba pre kvalifikovaný odborný personál a tento mu aj ostáva.
- Obsluhu výrobku, ako aj spôsob funkcie voliteľných možností sa bližšie opisujú v návode na používanie (používateľ). Tento návod na používanie je potrebné odovzdať používateľovi.
- Výrobca odporúča pravidelnú kontrolu prispôsobenia výrobku, aby sa dlhodobo zaručilo optimálne zabezpečenie. Predovšetkým pri deťoch a mladistvých sa vyžaduje polročná kontrola.
- Montáž všetkých voliteľných dielov sa spravidla opisuje v servisnom návode.
- Výrobca si vyhradzuje právo na technické zmeny oproti tomuto vyhotoveniu, opísanému v tomto návode na použitie.

## 2 Použitie v súlade s určením

### 2.1 Účel použitia

Invalidný vozík slúži výlučne ľuďom s neschopnosťou chôdze/chybou chôdze na individuálne používanie pri samostatnej doprave a doprave za pomoci inej osoby v každodennom použití, v dome a vonku.

Výrobok je vhodný pre používateľov, ktorých anatómia (napr. telesné rozmery, telesná hmotnosť) dovoľuje používanie výrobku v súlade s určením.

Invalidný vozík je možné používať výhradne s voliteľnými možnosťami, ktoré sú uvedené v objednávacom liste výrobku.

Spoločnosť Ottobock nepreberá žiadnu zodpovednosť za kombinácie so zdravotníckymi pomôckami a/alebo dielmi príslušenstva iných výrobcov okrem stavebnicového konštrukčného systému.

Výnimkou sú kombinácie hodnotené na ich účinnosť a bezpečnosť na základe dohody o kombináciách.

Bezpečné použitie invalidného vozíka je zaručené iba pri používaní v súlade s určením podľa údajov uvedených v návode na používanie (užívateľ). Za prevádzku bez nehôd je napokon zodpovedný používateľ.

### 2.2 Indikácie, kontraindikácie

Bližšie informácie k indikáciám a kontraindikáciám pozri v návode na používanie (užívateľ).

### 2.3 Kvalifikácia

Montážne a nastavovacie práce, ako aj opravy a kontroly, smie vykonávať iba kvalifikovaný odborný personál.

## 3 Bezpečnosť

### 3.1 Význam varovných symbolov

**VAROVANIE** Varovanie pred možnými závažnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

**POZOR** Varovanie pred možnými nebezpečenstvami nehôd a poranení.

**UPOZORNENIE** Varovanie pred možnými technickými škodami.

### 3.2 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

#### **VAROVANIE**

##### **Chýbajúce zaučenie**

Prevrátenie, pád používateľa v dôsledku nedostatočných znalostí

- ▶ Používateľa alebo sprevádzajúcu osobu zaučte pri preberaní do bezpečného zaobchádzania s výrobkom.

#### **POZOR**

##### **Použitie nevhodného náradia**

Zovretie, stlačenie alebo poškodenie výrobku použitím nesprávneho náradia

- ▶ Na vykonávanie prác používajte iba náradie, ktoré je vhodné pre podmienky na pracovisku a u ktorého je zaručené použitie v súlade s určením, bezpečnosť a ochrana zdravia.
- ▶ Dodržiavajte údaje uvedené v kapitole „Potrebné náradie“.

#### **UPOZORNENIE**

##### **Prevrátenie alebo spadnutie výrobku**

Poškodenie výrobku v dôsledku chýbajúceho upevnenia

- ▶ Výrobok zaistite pri všetkých prácach proti prevráteniu alebo spadnutiu.
- ▶ Pri všetkých prácach na pracovnom stole zaistite výrobok pomocou upínacieho zariadenia.

#### **UPOZORNENIE**

##### **Použitie nevhodného obalu**

Poškodenie výrobku v dôsledku prepravy v nesprávnom obale

- ▶ Na dodanie výrobku použite iba originálny obal.

### 3.3 Bezpečnostné upozornenia k montáži

#### **VAROVANIE**

##### **Zmenený priemer/montážne pozície kolies**

Prevrátenie a pád používateľa v dôsledku blokujujúcich kolies

- ▶ Zmena veľkosti a pozície vodiacich kolies, ako aj veľkosti hnacích kolies, môže viesť pri vysokých rýchlostiach k trepotaniu vodiacich kolies. Pri potrebnej zmene zabezpečte horizontálne vyrovnanie rámu invalidného vozíka (pozri kapitoly „Nastavenie hnacích kolies“ a „Nastavenie radiacich kolies“).

#### **VAROVANIE**

##### **Chybná montáž ochrany proti prevráteniu/Chýbajúca ochrana proti prevráteniu**

Prevrátenie a pád používateľa v dôsledku nedodržania montážnych pokynov a chýb pri nastavení

- ▶ Podľa nastavenia podvozku, ťažiska a uhla chrbtovej časti invalidného vozíka, v závislosti od skúseností používateľa môže byť nevyhnutné použiť ochranu proti prevráteniu.
- ▶ Pri krátkom rázvoze kolies a chrbtovej opierke naklonenej ďaleko dozadu, je nevyhnutné v závislosti od skúsenosti používateľa použiť ochranu proti prevráteniu.
- ▶ Prekontrolujte správnu montáž a nastavenie ochrany proti prevráteniu. Nájdite vhodnú polohu s pomocou pomocníka.

**VAROVANIE****Chybná montáž odoberateľných kolies**

Prevrátenie a pád používateľa v dôsledku uvoľnených kolies

- Po každej montáži prekontrolujte správne nasadenie odoberateľných kolies. Nástrčné osky musia byť pevne zaistené v objímke kolesa.

**3.4 Typový štítok**

Typové štítky sa nachádzajú na križovej vzperke.

**3.4.1 Start M4 XXL**

Nálepka/etiketa	Význam
	<b>A</b> Názov výrobku výrobcu
	<b>B</b> Označenie CE
	<b>C</b> Maximálne zaťaženie (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	<b>D</b> Údaje o výrobcovi/adresa
	<b>E</b> Sériové číslo <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Dátum výroby <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Symbol pre zdravotnícku pomôcku (Medical Device)
	<b>H</b> <b>VAROVANIE!</b> Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Respektujte dôležité bezpečnostné informácie (napr. výstražné upozornenia, bezpečnostné opatrenia).
	<b>I</b> Výrobok nie je výrobcom schválený na použitie ako sedadlo v motorových vozidlách na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou (KMP)
	<b>J</b> Označenie výrobku výrobcu pre variant výrobku
	<b>K</b> Sériové číslo (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>L</b> Globálne číslo výrobku (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = rok výroby; WW = týždeň výroby; PP = miesto výroby; XXXX = poradové výrobné číslo

2) YYYY = rok výroby; MM = mesiac výroby; DD = deň výroby

3) UDI-PI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

**3.4.2 Start M6 Junior**

Nálepka/etiketa	Význam
	<b>A</b> Názov výrobku výrobcu
	<b>B</b> Označenie CE
	<b>C</b> Maximálne zaťaženie (pozri kapitolu „Technické údaje“)
	<b>D</b> Údaje o výrobcovi/adresa
	<b>E</b> Sériové číslo <sup>1)</sup>
	<b>F</b> Dátum výroby <sup>2)</sup>
	<b>G</b> Symbol pre zdravotnícku pomôcku (Medical Device)
	<b>H</b> <b>VAROVANIE!</b> Pred použitím si prečítajte návod na použitie. Respektujte dôležité bezpečnostné informácie (napr. výstražné upozornenia, bezpečnostné opatrenia).
	<b>I</b> Označenie výrobku výrobcu pre variant výrobku
	<b>J</b> Sériové číslo (PI) <sup>3),1)</sup>
	<b>K</b> Globálne číslo výrobku (Global Trade Item Number) (DI) <sup>4)</sup>

1) YYYY = rok výroby; WW = týždeň výroby; PP = miesto výroby; XXXX = poradové výrobné číslo

2) YYYY = rok výroby; MM = mesiac výroby; DD = deň výroby

3) UDI-PI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, PI = Product Identifier

4) UDI-DI podľa štandardu GS1; UDI = Unique Device Identifier, DI = Device Identifier

## 4 Dodanie

### 4.1 Rozsah dodávky

Do rozsahu dodávky patria:

- Predmontovaný invalidný vozík
- 2 hnacie kolesá (namontované alebo priložené)
- Voliteľné možnosti podľa objednávky (namontované alebo priložené)
- Návod na použitie (odborný personál), návod na použitie (používateľ)

Sedací vankúš nie je súčasťou základnej dodávky.

### 4.2 Voliteľné možnosti

Spôsob funkcie a použitie voliteľných možností sa bližšie opisuje v návode na použitie (používateľ).

Možné voliteľné možnosti/diely príslušenstva sú kompletne vypísané v objednávacom liste.

### 4.3 Skladovanie

Invalidný vozík sa musí skladovať v suchu. Na prepravu a skladovanie sa musia dodržiavať teploty okolia od **-10 °C** do **+40 °C**.

Invalidné vozíky s pneumatikami z PU sa pri dlhšom skladovaní nesmú uložiť so zatiahnutou kolennou pákovou brzdou, pretože by sa v takomto prípade mohli pneumatiky zdeformovať.

Pneumatiky obsahujú chemické látky, ktoré môžu reagovať s inými chemickými látkami (napr. čistiace prostriedky, kyseliny).

## 5 Spreádzkovanie

### 5.1 Montáž

#### POZOR

#### **Voľne prístupné hrany s nebezpečenstvom stlačenia**

Zovretie, stlačenie v dôsledku nesprávnej manipulácie

- ▶ Pri rozklápaní a skladaní invalidného vozíka chytajte výrobok len za určené konštrukčné diely.

#### POZOR

#### **Chýbajúca kontrola funkčnosti pred uvedením do prevádzky.**

Prevrátenie, pád v dôsledku chyby nastavenia alebo montáže.

- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky prekontrolujte prednastavenia invalidného vozíka s istiacou podporou odborného personálu.
- ▶ Pri každej montáži prekontrolujte správne upevnenie hnacích kolies. Nástrčné osky musia byť pevne zaistené vo vodiacej objímke.
- ▶ Obzvlášť dbajte na bezpečnosť proti prevráteniu, ľahkú funkčnosť hnacích kolies a správne fungovanie brzd.
- ▶ Prekontrolujte tlak vzduchu. Správny tlak vzduchu je vytlačený na bočnej strane pneumatík. Dbajte na to, aby obe pneumatiky boli nahustené rovnakým tlakom vzduchu.

- 1) Zasuňte hnacie kolesá do vodiacich objímok. Nástrčné osky sa po pustení tlačidla nesmú dať odstrániť.
- 2) Uvoľnite skladací fixačný pás na tlačidlo a rozložte invalidný vozík.
- 3) **V prípade potreby:** zastrčte stúpadlá do uchytenia. Opierky nôh sklopte nadol.
- 4) **V prípade potreby:** príklopku poľahu sedadla potiahnite dopredu a suchým zipsom ju upevnite k poľahu sedadla.
- 5) Nasadte sedací vankúš.



## 6 Nastavenia

### 6.1 Predpoklady

#### ⚠ VAROVANIE

##### Chybné nastavovacie práce

Prevrátenie, pád alebo chybné uchytenie používateľa v dôsledku nesprávnych nastavení

- ▶ Nastavovacie a montážne práce smie vykonávať iba zručný odborný personál.
- ▶ Smú sa vykonávať iba nastavenia, ktoré sú opísané v tomto návode na použitie.
- ▶ Nastavenia sa smú vykonávať iba v rámci prípustných rozsahov nastavenia, aby sa neohrozila stabilita (pozri túto kapitolu a kapitolu „Technické údaje“). V prípade otázok sa obráťte na servis výrobcu (adresy pozri na zadnej strane obálky).
- ▶ Kontroly vykonávajte iba za prítomnosti pomocnej osoby.
- ▶ Ak to nie je výslovne opísané, nesmú sa nastavovacie práce vykonávať s osobou sediacou vo výrobku.
- ▶ Pri všetkých kontrolách zaistite používateľa proti vypadnutiu.
- ▶ Pred testom zmien nastavenia so sediacim používateľom pevne pritiahnite všetky skrutkové spoje.
- ▶ Pred odovzdaním výrobku prekontrolujte bezpečnú funkciu.

#### ⚠ POZOR

##### Nezaistené skrutkové spoje

Zovretie, stlačenie, prevrátenie, pád používateľa v dôsledku chyby pri montáži

- ▶ Po všetkých nastaveniach opäť pevne utiahnite všetky upevňovacie skrutky a upevňovacie matice. Dodržiavajte pri tom zadané ťahovacie momenty.
- ▶ Po uvoľnení skrutkových spojov so zaistením závitů nahradte tieto za nové skrutkové spoje so zaistením závitů alebo zaistite staré skrutkové spoje pomocou hmoty na zaistenie závitů so strednou pevnosťou (napr. Loctite 241).
- ▶ Samoistiace skrutky a matice nahradte po demontáži za nové samoistiace skrutky a matice.

Nastavenia na konkrétne fyzické a psychické danosti používateľa by sa mali vždy vykonávať za prítomnosti používateľa.

Pred nastavením sa musia dôkladne očistiť všetky diely výrobku.

Náradie potrebné na nastavovacie a údržbárske práce, ako aj ťahovacie momenty pre skrutkové spoje, sú uvedené v kapitole „Prílohy“ (viď stranu 29).

### 6.2 Nastavenie hnacích kolies

#### ⚠ VAROVANIE

##### Nesprávne nastavený rázvor kolies

Prevrátenie používateľa v dôsledku nestabilných nastavení

- ▶ Majte na pamäti, že pri prednej montážnej polohe hnacieho kolesa a nevhodnom držaní tela, sa používatelia môžu prevrátiť dozadu už aj na rovnej ploche.
- ▶ Používajte ochranu proti prevrúteniu v prípade neskúsených používateľov, ako aj pri extrémnych nastaveniach hnacieho kolesa.
- ▶ V prípade používateľov s amputovanou hornou časťou stehna, hnacie kolesá bezpodmienečne prestavte dozadu. Zlepší sa tým stabilita invalidného vozíka.

#### ⚠ VAROVANIE

##### Chýbajúce jemné nastavenie hnacích kolies

Prevrátenie, pád používateľa dôsledkom chyby pri nastavení

- ▶ Prekontrolujte prednastavenia rehabilitačného invalidného vozíka vzhľadom na bezpečnosť proti prevrúteniu a funkciu hnacích kolies. Zabráňte extrémnym nastaveniam.

#### INFORMÁCIA

Zmenou polohy hnacích kolies sa môže meniť uhol riadiacej hlavy k zemi. Tento uhol však musí predstavovať **cca 90°** a preto sa musí náležite dodatočne nastaviť. Musí sa znovu dodatočne nastaviť aj kolenná páková brzda.

### 6.2.1 Horizontálne prestavenie hnacích kolies

Horizontálnu polohu hnacieho kolesa je možné zmeniť.

Zmena nastavenia hnacieho kolesa má nasledujúce účinky:

Poloha hnacieho kolesa	Účinky
Prestavenie dozadu (pasívne nastavenie)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Väčší rázvor</li> <li>• Väčší polomer otočenia</li> <li>• Vyššia stabilita invalidného vozíka</li> <li>• Invalidný vozík sa pri zdolávaní prekážok ťažšie prevráti smerom dozadu</li> <li>• Toto nastavenie sa odporúča pre neskúsených používateľov</li> </ul>
Prestavenie dopredu (aktívne nastavenie)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Menší rázvor</li> <li>• Odbremenenie riadiacich kolies = vyššia obratnosť</li> <li>• Nižšia stabilita invalidného vozíka</li> <li>• Invalidný vozík sa pri zdolávaní prekážok ľahšie prevráti smerom dozadu</li> </ul> <p><b>INFORMÁCIA: V prípade potreby sa musí namontovať ochrana proti prevráteniu.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Toto nastavenie sa odporúča len pre skúsených používateľov</li> </ul>

#### Start M4 XXL

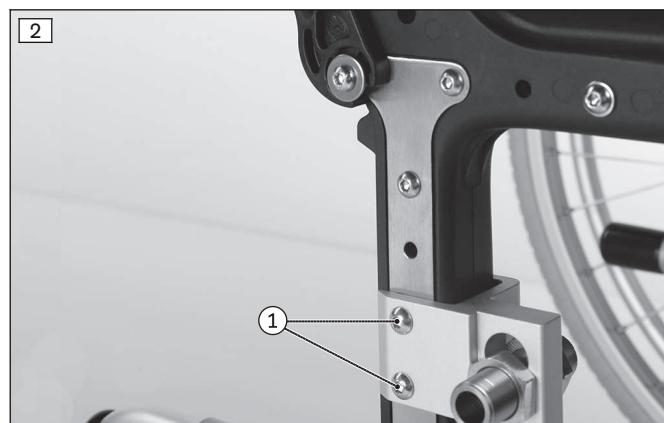
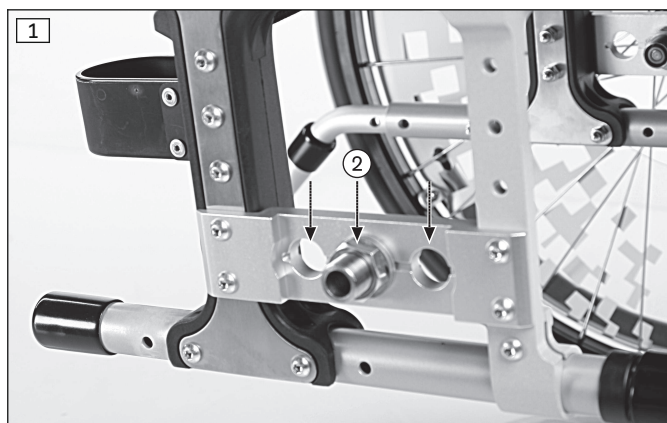
Hnacie koleso môže byť namontované v 3 hĺbkových polohách na adaptéri hnacieho kolesa.

- 1) Odoberte kolesá.
- 2) Uvoľnite šesťhrannú maticu z fittingu (viď obr. 1, poz. 2) a odnímate fitting smerom dnu.
- 3) Znovu nasuňte fitting do požadovanej polohy a zľahka utiahnite šesťhrannú maticu.
- 4) **V prípade potreby:** prestavením poistnej matice na fittingu je možné plynule nastavovať vzdialenosť hnacieho kolesa od bočnice.
- 5) Šesťhrannú maticu a poistnú maticu zakaždým utiahnite na oboch stranách fittingu na **50 Nm**.  
**INFORMÁCIA: Ľavý aj pravý fitting musia po nastavení vykazovať rovnakú vzdialenosť od bočnice.**
- 6) Skontrolujte nastavenie hĺbky. Obidve strany musia byť presne rovnako polohované. V prípade potreby nastavte.
- 7) **V prípade potreby:** znovu nastavte výšku a vyrovnanie uchytenia riadiaceho kolesa (viď stranu 13), ako aj brzd (viď stranu 15).

#### Start M6 Junior

Hnacie koleso môže byť namontované v 2 hĺbkových polohách pomocou adaptéra hnacieho kolesa.

- 1) Odoberte kolesá.
- 2) Zakaždým odstráňte obidve upevňovacie skrutky na adaptéri hnacieho kolesa (viď obr. 2, poz. 1).
- 3) Otočte adaptéry hnacieho kolesa do požadovanej polohy dopredu alebo dozadu.
- 4) Nasadte obidve upevňovacie skrutky na adaptéri hnacieho kolesa a utiahnite ich s **10 Nm**.
- 5) **V prípade potreby:** prestavením poistnej matice na fittingu je možné plynule nastavovať vzdialenosť hnacieho kolesa od bočnice.
- 6) Šesťhrannú maticu a poistnú maticu zakaždým utiahnite na oboch stranách fittingu na **50 Nm**.  
**INFORMÁCIA: Ľavý aj pravý fitting musia po nastavení vykazovať rovnakú vzdialenosť od bočnice.**
- 7) Skontrolujte nastavenie hĺbky. Obidve strany musia byť presne rovnako polohované. V prípade potreby nastavte.
- 8) **V prípade potreby:** znovu nastavte výšku a vyrovnanie uchytenia riadiaceho kolesa (viď stranu 13), ako aj brzd (viď stranu 15).



### 6.2.2 Vertikálne nastavenie hnacích kolies

Vertikálnu polohu hnacieho kolesa je možné zmeniť vertikálnym posunutím adaptéra hnacieho kolesa v ráme.

V kombinácii s výškovým prestavením riadiacich kolies sa tak dá optimálne prispôbiť aj výška sedadla podľa individuálnych požiadaviek.

Zmena nastavenia hnacieho kolesa má nasledujúce účinky:

Poloha hnacieho kolesa	Účinky
Prestavenie nahor	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čím vyššia je poloha hnacieho kolesa, tým väčší je sklon sedacej plochy smerom dozadu</li> <li>• Invalidný vozík sa pri zdolávaní prekážok ľahšie prevráti smerom dozadu</li> <li>• Zmenené ťažisko má za následok hlbší/stabilnejší posed v invalidnom vozíku</li> <li>• V kombinácii s výškovým prestavením riadiacich kolies sa výška sedadla môže ďalej prispôbovať.</li> </ul>
Prestavenie nadol	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Čím nižšia je poloha hnacieho kolesa, tým menší je sklon sedacej plochy smerom dozadu</li> <li>• Invalidný vozík sa pri zdolávaní prekážok ťažšie prevráti smerom dozadu</li> <li>• V kombinácii s výškovým prestavením riadiacich kolies sa výška sedadla môže ďalej prispôbovať.</li> </ul>

Hnacie koleso je možné uviesť do 4 výškových polôh.

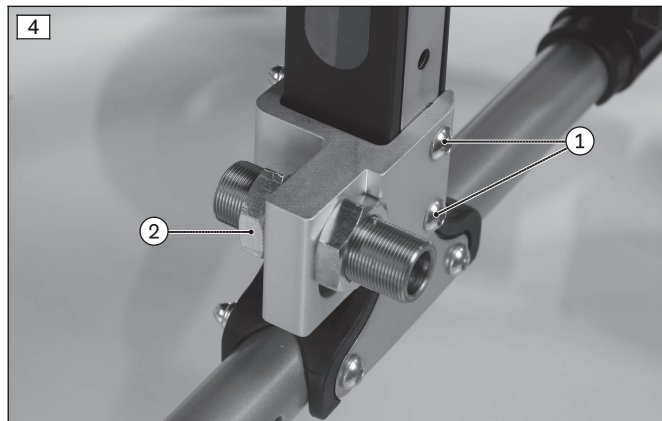
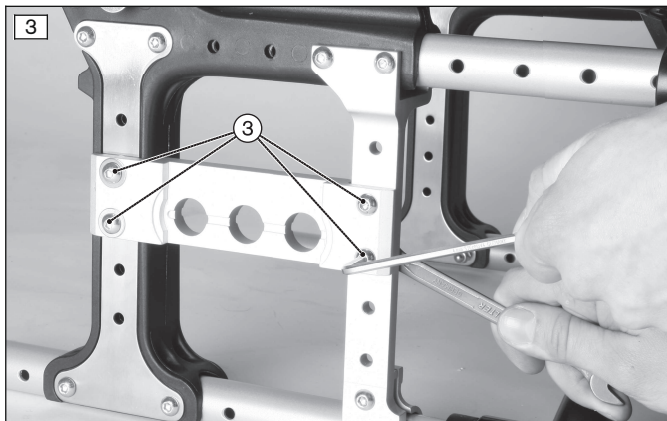
#### Start M4 XXL

- 1) Odoberte kolesá.
- 2) Zakaždým odstráňte obidve upevňovacie skrutky na adaptéri hnacieho kolesa (viď obr. 3, poz. 3).
- 3) Posuňte adaptér hnacieho kolesa do požadovanej výškovej polohy.
- 4) Znova nasadte upevňovacie skrutky a utiahnite ich s **10 Nm**.
- 5) Skontrolujte nastavenie výšky. Ľavý a pravý adaptér hnacieho kolesa sa musia po prestavení nachádzať v tej istej vertikálnej polohe v ráme. V prípade potreby nastavte.
- 6) **V prípade potreby:** znovu nastavte výšku a vyrovnanie uchytenia riadiaceho kolesa (viď stranu 13), ako aj brzd (viď stranu 15).

#### Start M6 Junior

- 1) Odoberte kolesá.
- 2) Zakaždým odstráňte obidve upevňovacie skrutky na adaptéri hnacieho kolesa (viď obr. 4, poz. 1).
- 3) Posuňte adaptér hnacieho kolesa do požadovanej výškovej polohy.
- 4) Znova nasadte upevňovacie skrutky a utiahnite ich s **10 Nm**.
- 5) **Pre jemné nastavenie:** na dosiahnutie dodatočných polôh hnacieho kolesa sa môže fitting posunúť v pozdĺžnom otvore adaptéra hnacieho kolesa. Za týmto účelom zakaždým uvoľnite šesťhrannú maticu a poistnú maticu na oboch stranách fittingu, presuňte fitting a utiahnite šesťhrannú maticu/poistnú maticu s **50 Nm**.  
**INFORMÁCIA: Ľavý a pravý fitting musia po nastavení vykazovať presne rovnakú výškovú polohu.**
- 6) Skontrolujte nastavenie výšky. Ľavý a pravý adaptér hnacieho kolesa sa musia po prestavení nachádzať v tej istej vertikálnej polohe v ráme. V prípade potreby nastavte.

- 7) **V prípade potreby:** znovu nastavte výšku a vyrovnanie uchytenia riadiaceho kolesa (viď stranu 13), ako aj brzd (viď stranu 15).



### 6.2.3 Nastavenie nástrčnej osky

Nástrčná oska musí byť nastavená tak, aby bola správne aretovaná a koleso nemalo na osi žiadnu vôľu.

- 1) Nástrčnú osku uchopte z oboch strán očkoplochým kľúčom na hlave (veľkosť kľúča: **19 mm**) a na hrote (veľkosť kľúča: **11 mm**).
- 2) Nastavte vôľu utiahnutím alebo povením matice na hlave nástrčnej osky (viď obr. 5, poz. 1).



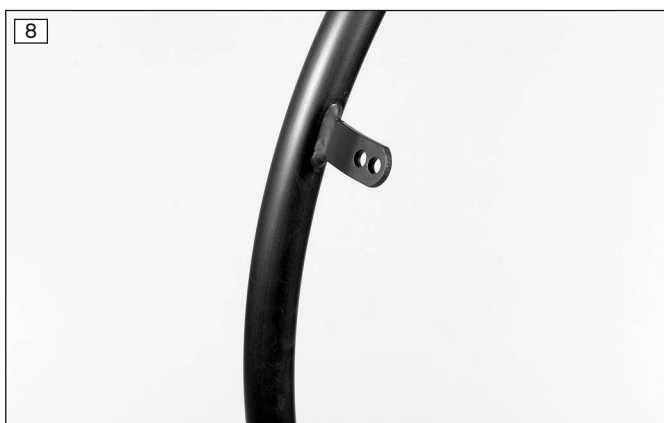
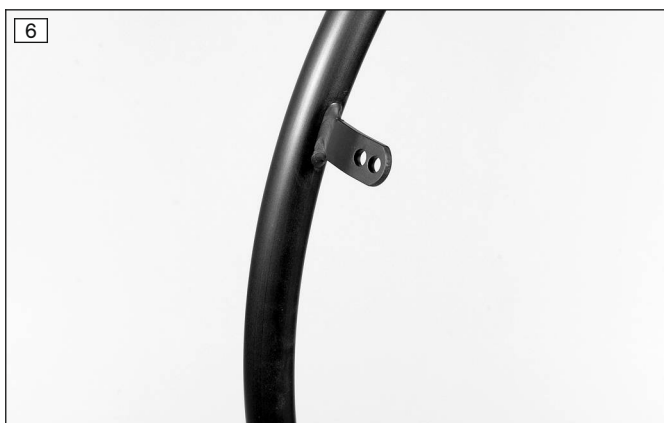
### 6.2.4 Nastavenie úchopových obručí

#### INFORMÁCIA

Táto kapitola neplatí pre štandardné kolesá.

Všetky úchopové obruče sú projektované pre vzdialenosti **15 mm** (štandardné nastavenie) a **25 mm** od hnacieho kolesa.

- 1) Odstráňte kompletne pneumatiky.
- 2) Povoľte/odstráňte skrutkové spojenie úchopových obručí od ráfika (viď obr. 7).
- 3) Úchopové obruče pevne priskrutkujte na ráfik v úzkej alebo širokej montážnej polohe.
- 4) Namontujte späť kompletne pneumatiky.



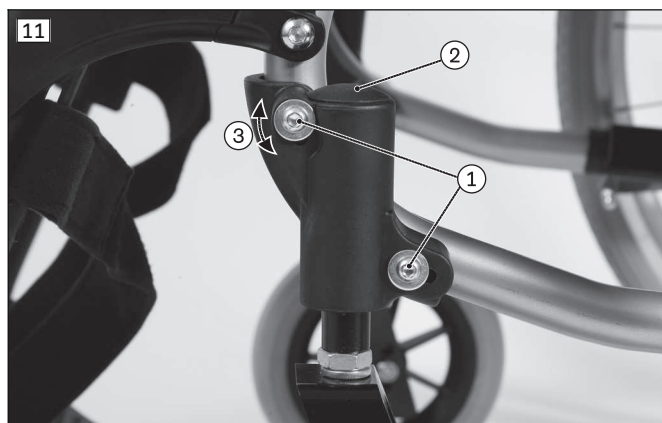
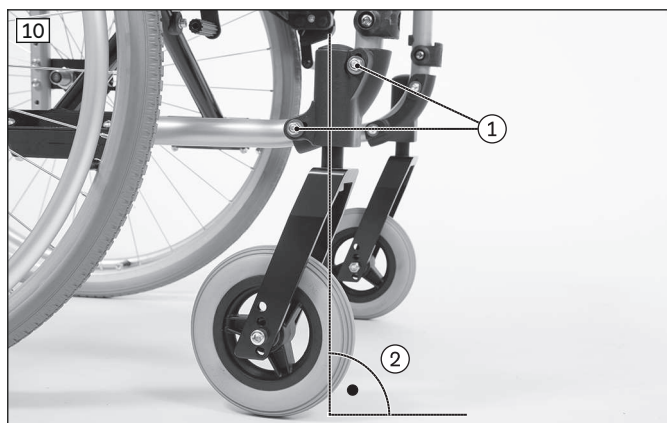
### 6.3 Nastavenie riadiacich kolies

#### 6.3.1 Nastavenie naklonenia riadiacej hlavy

Po nastavení hnacích kolies pre používateľa sa musí nastaviť naklonenie riadiacej hlavy.

Pre zabezpečenie optimálnych jazdných vlastností invalidného vozíka musí skrutkovacia os v oboch riadiacich hlavách smerovať kolmo k zemi. Ložiská riadiacich hláv umožňujú plynulé nastavenie tohto uhla.

- 1) Zložte ochranné kryty (viď obr. 10, poz. 1).
  - 2) Povoľte skrutky s vnútorným šesťhranom, ktoré sú pod nimi, medzi ložiskami riadiacej hlavy a rámom (viď obr. 11, poz. 1).
  - 3) Odstráňte ochranný kryt na hornej strane ložiska riadiacej hlavy (viď obr. 11, poz. 2).
  - 4) Dodaný merací nástroj (vodováha) položte na hornú stranu ložiska riadiacej hlavy v smere jazdy (viď obr. 11, poz. 1).
  - 5) Posuňte ložisko riadiacej hlavy do kolmej polohy k zemi (viď obr. 11, poz. 3).
  - 6) Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom na **8 Nm**.
  - 7) Nasadte späť ochranné kryty (viď obr. 10, poz. 1).
- Riadiaca os musí byť na oboch ložiskách riadiacej hlavy nastavená kolmo (viď obr. 10, poz. 2).



### 6.3.2 Prestavenie riadiacich kolies

Prestavením riadiacich kolies vo vidliciach riadiacich kolies alebo využitím rôznych veľkostí kolies je možné dodatočne zmeniť výšku/sklon sedadla.

Pre povolené polohy a kombinácie hnacích a riadiacich kolies je potrebné prihliadať na montážnu maticu v kapitole „Technické údaje“.

- 1) Povoľte skrutkový spoj skrutkovacej osi (viď obr. 12, poz. 1).
  - 2) Odoberte skrutku/závitové puzdro a dištančné prvky, ako aj prípadné matice.
  - 3) Odstráňte riadiace koleso.
  - 4) Skrutku/závitové puzdro spolu s 1. dištančným puzdrom nasadíte prestavené do jedného zo 4 otvorov (viď obr. 13, poz. 1).
  - 5) Nasadíte riadiace koleso.
  - 6) Nasadíte 2. dištančné puzdro (bez obr.).
  - 7) Zaskrutkujete skrutku/maticu momentom **8 Nm**.
- Ľavé aj pravé riadiace koleso sa musia po prestavení nachádzať v tej istej vertikálnej polohe vo vidlici riadiaceho kolesa.
- Po nastavení prednej výšky sedadla sa musí prekontrolovať a v prípade potreby dodatočne nastaviť naklonenie riadiacej hlavy.



## 6.4 Nastavenie brzd

### 6.4.1 Nastavenie parkovacích brzd

#### ⚠ VAROVANIE

#### Chýbajúca kontrola funkcie brzdy

Nehoda, pád používateľa v dôsledku chyby pri nastavení a nesprávne nahustených pneumatík

- ▶ Prekontrolujte správny odstup prítlačný čap brzdy – pneumatika (presný údaj pozri v nasledujúcej kapitole).
- ▶ Prekontrolujte správnu polohu prítlačného čapu brzdy k pneumatike. Prítlačný čap brzdy musí pri brzdení prekryvať minimálne polovicu šírky pneumatiky.
- ▶ Nastavenia na parkovacej brzde vždy vykonávajte na oboch stranách.
- ▶ Presvedčte sa, že používateľ môže parkovacia brzdu aktivovať aj bez väčšej námahy. K tomu potrebná sila nesmie prekročiť 60 N.
- ▶ Skontrolujte tlak vzduchu hnacích kolies. Dodržiavajte k tomu pokyny uvedené v kapitole „Technické údaje“ alebo na bočnej strane pneumatík.
- ▶ Používajte len originálne hnacie kolesá s overeným radiálnym hádzaním maximálne **1 mm**.

Nastavenie je nevyhnutné po zmene polohy hnacieho kolesa alebo pri dodatočnej úprave.

- 1) Povoľte skrutky s vnútorným šesťhranom na upínacej príchytke (viď obr. 14).
- 2) Kolennú pákovú brzdu plynule posuňte a nastavte. Svetlá vzdialenosť medzi pneumatikou a prítlačným čapom brzdy smie pri neaktivovanej brzde predstavovať **max. 5 mm** (viď obr. 15).
  - Vzdialenosť prítlačného čapu brzdy k hnaciemu kolesu smie predstavovať v nezabrzdenom stave **1 – 5 mm**.
  - Brzda sa musí na oboch stranách rovnako a jednoducho ovládať.
  - Prítlačný čap brzdy musí hnacie koleso počas státia bezpečne blokovať.
- 3) Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom so **16 Nm**.
  - Ľavá a pravá kolenná páková brzda musia mať po nastavení rovnaký brzdný účinok.



### 6.4.2 Nastavenie brzdnéj sily bubnovej brzdy

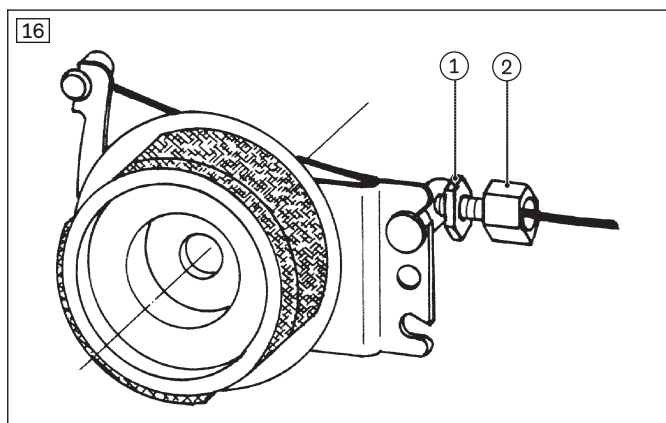
#### INFORMÁCIA

Po nastavení sa uistite, že aktivovaním páky ručnej brzdy bude dosiahnutý dostatočný brzdný účinok.

Majte na pamäti, že bubnová brzda musí brzdiť dostatočne aj vtedy, keď je páka ručnej brzdy zaistená v aretovanej polohe.

Aby sa dosiahol optimálny brzdný účinok, nastavuje sa brzdná sila na nastavovacej skrutke (viď obr. 16, poz. 2).

- **Zosilnenie brzdnéj sily:** vyskrutkovávajúte nastavovaciu skrutku.
  - **Zníženie brzdnéj sily:** zaskrutkovávajúte nastavovaciu skrutku.
- 1) Uvoľnite poistnú maticu (viď obr. 16, poz. 1) a vyskrutkovávajúte nastavovaciu skrutku, kým nie sú na otáčajúcom sa zadnom kolese počuť zvuky otierania.
  - 2) Zaskrutkovávajúte nastavovaciu skrutku (viď obr. 16, poz. 2), kým sa nestratia zvuky brúsenia na zadnom kolese a kým sa koleso netočí voľne.
  - 3) Poistnú maticu (viď obr. 16, poz. 1) pevne uťahujte dovtedy, kým sa nezaistí nastavovacia skrutka.
    - Brzdná sila na oboch zadných kolesách musí byť nastavená rovnako.

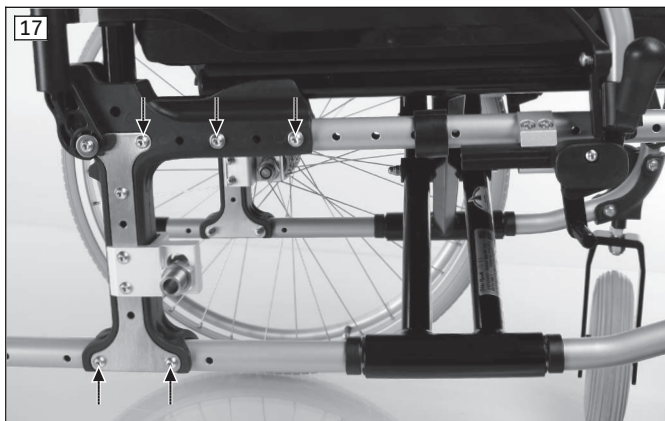


## 6.5 Nastavenie sedadla

### 6.5.1 Nastavenie hĺbky sedadla

Sedacia plocha sa môže v 3 stupňoch horizontálne presunúť až o **90 mm**.

- 1) Sedací vankúš a polstrovanie chrbtovej časti uvoľnite a odoberte od suchého/mäkkého zipsu.
- 2) Povoľte všetky skrutky s vnútorným šesťhranom medzi centrálnou jednotkou a rúrkami rámu, a odoberte ich (viď obr. 17).
- 3) Centrálnu jednotku na rúrke rámu horizontálne presuňte. V závislosti od konštrukčnej danosti sú možné 3 rôzne nastavenia hĺbky sedadla v krokoch po **30 mm**.
- 4) Namontujte všetky skrutky s vnútorným šesťhranom a utiahnite ich s **8 Nm**.
- 5) Polstrovanie chrbtovej opierky opäť pripevnite suchým zipsom k poťahu sedadla.
- 6) Zafixujte sedací vankúš proti pošmyknutiu pritlačením na suchý/mäkký zips.



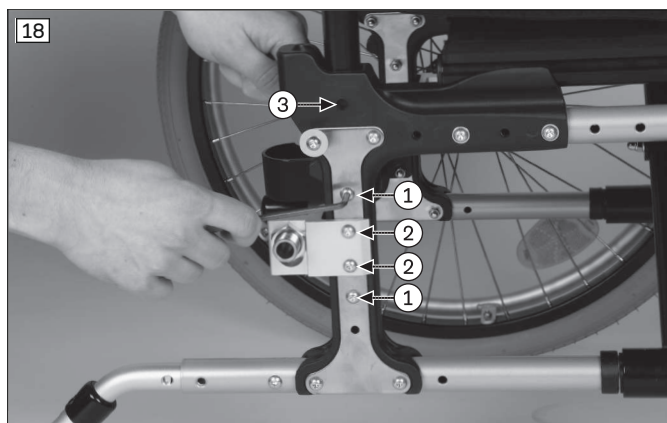
## 6.6 Nastavenie chrbtovej opierky

### 6.6.1 Nastavenie výšky chrbtovej opierky

Výška chrbtovej opierky je prestaviteľná o **75 mm**. Výška chrbtovej opierky sa nastavuje premiestnením chrbtových rúrok v centrálnej jednotke v krokoch po **25 mm**.

- 1) Odnímte hnacie kolesá a zaistite invalidný vozík tým, že ho postavíte na klátiky.
- 2) Odstráňte všetky skrutky s vnútorným šesťhranom z kolmého uchytenia centrálnej jednotky (viď obr. 18).
- 3) Posuňte obidve chrbtové rúrky do požadovanej výšky. Obe chrbtové rúrky musia byť nastavené v rovnakej výške.
- 4) Znova zastrčte všetky skrutky s vnútorným šesťhranom na centrálnej jednotke a utiahnite ich nasledujúcimi uťahovacími momentmi:
  - Skrutky s vnútorným šesťhranom na poz. 1: **8 Nm**
  - Skrutky s vnútorným šesťhranom na poz. 2: **10 Nm**
- 5) Pri nastavení maximálnej výšky chrbtovej opierky sa musí v najvrchnejšom otvore centrálnej jednotky (viď obr. 18, poz. 3) namontovať dodatočný skrutkový spoj s plastovými rozpierkami. Ten je súčasťou „prestavovacej súpravy štandardnej chrbtovej rúrky 481D53=ST170“.





### 6.6.2 Nastavenie uhla chrbtovej opierky

Nastavenie uhla chrbta je podrobnejšie opísané v priloženom návode na použitie (používateľ).

## 6.7 Nastavenie chrbtového poťahu/poťahu sedadla

### 6.7.1 Nastavenie chrbtového poťahu

#### INFORMÁCIA

Dobre nastavený chrbát uľahčuje uvoľnený dlhodobý posed a znižuje riziko následných škôd a otlakov.

#### INFORMÁCIA

Dbajte na to, aby používateľ sedel so svojou panvou v invalidnom vozíku čo najviac vzadu, t. j. medzi chrbtovými rúrkami.

Prispôsobiteľný chrbtový poťah sa môže každým segmentom prispôbiť potrebám používateľa.

- 1) Odstráňte sedací vankúš.
- 2) Stiahnite polstrovanie chrbtovej časti zo suchého zipsu chrbtového poťahu smerom nahor.
- 3) Pásy poťahu povoľte a spojte ich so želaným napnutím (viď obr. 19).
- 4) Nasadte polstrovanie chrbtovej časti a pripevnite ho suchým zipsom na chrbtový poťah.
- 5) Nasadte sedací vankúš a pripevnite ho suchým zipsom.



### 6.7.2 Nastavenie poťahu sedadla

Poťah sedadla sa spravidla nemusí upravovať pri prvej kúpe invalidného vozíka. Je však možné zmeniť previs sedadla.

#### INFORMÁCIA

Miernou úpravou previsu poťahu sedadla môžete mierne skorigovať ťažisko používateľa. Väčšie úpravy ťažiska sa musia uskutočniť zmenou nastavenia na ráme, adaptéri hnacieho kolesa a na riadiacich kolesách.

- 1) Zložte invalidný vozík a odstráňte sedací vankúš.
- 2) Odstráňte krytky (viď obr. 20).

- 3) Vytiahnite poťah sedadla z krížovej vzpery (bez obr.).
- 4) V prípade potreby vystrite poťah sedadla pomocou pripevnenia suchým zipsom na spodnej strane poťahu sedadla (viď obr. 21).
- 5) Nasuňte poťah sedadla na krížovú vzperu.
- 6) Nasadte krytky.
- 7) Rozložte invalidný vozík. Krížová vzpera musí pritom úplne priliehať k podperám.



## 6.8 Nastavenie opierok nohy

### 6.8.1 Nastavenie dĺžky predkolenia

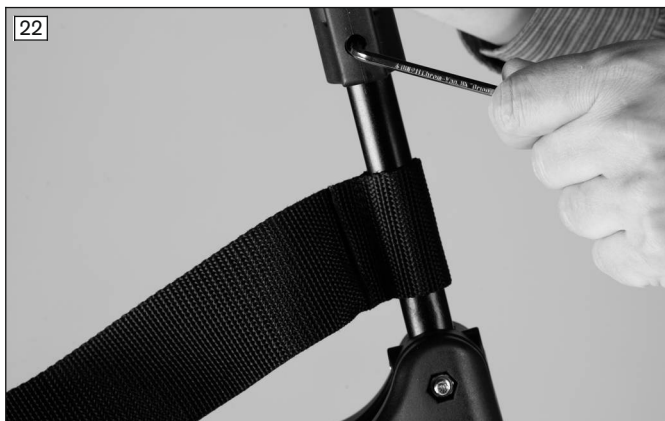
Nastaviteľná výška opierok nohy závisí od dĺžky predkolenia používateľa a hrúbky použitého sedacieho vankúša.

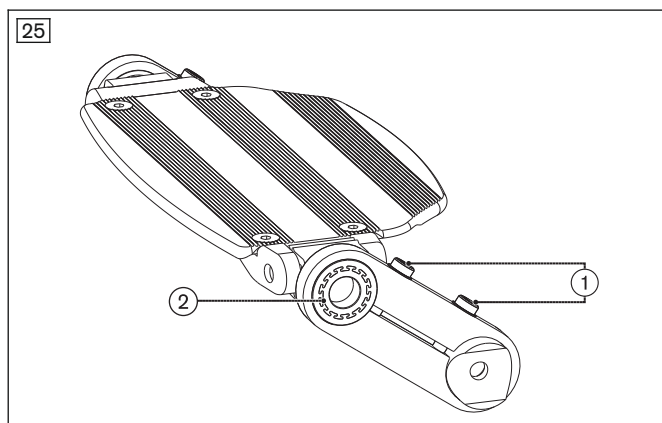
#### Opierka nohy „delená, s prestavením uhla“, opierka nohy „priebežná“, opierka nohy „vysoko výklopná“

- 1) Povoľte skrutku s vnútorným šesťhranom:
  - Opierka nohy „delená, s prestaviteľným uhlom“: viď obr. 22
  - Opierka nohy „priebežná“: viď obr. 23
  - Opierka nohy „vysoko výklopná“: viď obr. 24
- 2) Strmeň stúpadla na nohy nastavte podľa dĺžky predkolenia používateľa.  
**INFORMÁCIA: Dbajte na to, aby sa strmeň stúpadla na nohy zasunul do výkyvného segmentu v dĺžke minimálne 40 mm (až k značke).**
- 3) Uťahnite skrutku s vnútorným šesťhranom s **6 Nm**.

#### Opierka nohy pre krátke dĺžky predkolenia

- 1) Povoľte upínacie skrutky (viď obr. 25, poz. 1).
- 2) Opierku nôh uveďte do požadovanej výškovej a hĺbkovej polohy. V prípade potreby nastavte uhol (viď obr. 25, poz. 2).
- 3) Upínacie skrutky utiahnite s **9 Nm**.





### 6.8.2 Nastavenie uhla opierok nohy

Nastavený uhol opierok nohy by mal umožňovať pohodlnú polohu chodidlového kĺbu v polohe pokoja.

#### Opierka nohy „delená, s prestaviteľným uhlom“

- 1) Uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom na stúpadle (viď obr. 26, poz. 1).
- 2) Opierku nohy otočte až do požadovaného uhla (viď obr. 26, poz. 2).
- 3) Uťahnite skrutky s vnútorným šesťhranom so **6 Nm**.

#### Opierka nohy „priebežná“

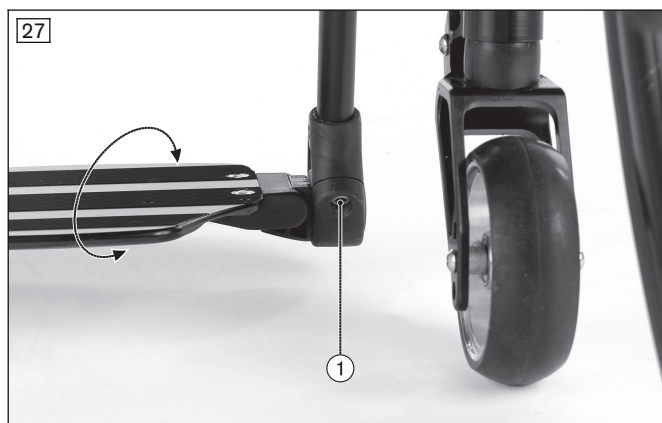
- 1) Niekoľkými otáčkami povolte skrutku s vnútorným šesťhranom na zadnom závесе stúpadla (viď obr. 27, poz. 1).
- 2) Opierku nohy otočte až do požadovaného uhla.
- 3) Uťahnite skrutku s vnútorným šesťhranom s **10 Nm**.

#### Opierka nohy pre krátke dĺžky predkolenia

- 1) Povolte hornú upínaciu skrutku (viď obr. 25, poz. 1).
- 2) Opierku nohy otočte až do požadovaného uhla (viď obr. 25, poz. 2).
- 3) Upínaciu skrutku utiahnite s **9 Nm**.

#### Opierka nohy „vysoko výklopná“

Bližšie informácie, pozri návod na použitie (používateľ).



### 6.8.3 Nastavenie lýtkového polstrovania opierky nohy „odklopná nahor“

Lýtkové polstrovanie tejto opierky nohy je možné výškovo prestaviť.

- 1) Povolte upevňovaciu skrutku v upínacej jednotke (viď obr. 28).
- 2) Lýtkové polstrovanie posuňte do požadovanej výšky.
- 3) Znova utiahnite upevňovaciu skrutku.



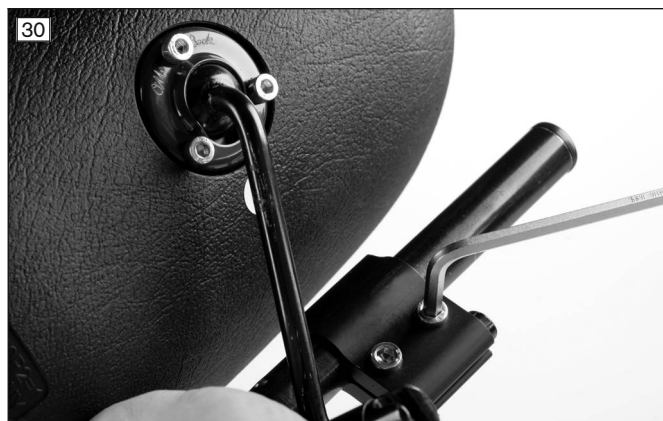
#### 6.8.4 Nastavenie opierky pre amputovanú končatinu

##### Nastavenie uhla opierky pre amputovanú končatinu

Prestavenie uhla sa vykonáva rovnako ako pri "vysoko výklopnej" opierke nohy. Bližšie informácie, pozri návod na použitie (používateľ).

##### Nastavenie polstra

- 1) Uhol polstra: uvoľnite 3 skrutky s vnútorným šesťhranom a lýtkové polstrovanie otočte do želaného uhla (viď obr. 29). Znovu utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.
- 2) Výška polstra: uvoľnite skrutky s vnútorným šesťhranom na upínacej príchytke a nastavte výšku (viď obr. 30). Znovu utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.



#### 6.9 Nastaviť bočné diely

##### Bočný diel „štandard“, bočná časť stola „odstupňovaná“

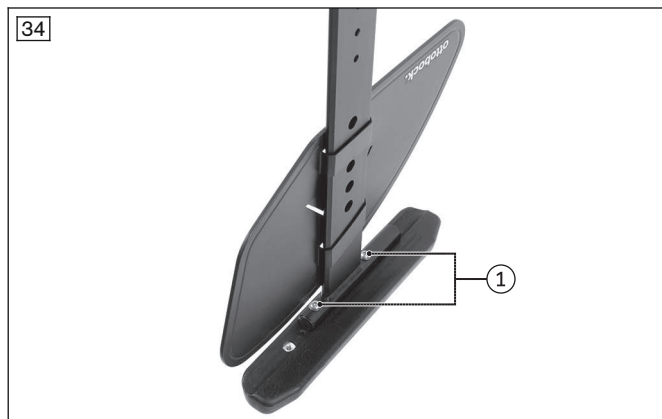
Výšku ramennej opierky je možné prestaviť premiestnením dištančných vložiek.

- 1) Odstráňte obidve skrutky s vnútorným šesťhranom (viď obr. 31).
- 2) Odstráňte ramennú opierku a podľa potreby umiestnite dištančné vložky (viď obr. 32):
  - Obidve dištančné vložky sa nachádzajú pod rúrkou bočného dielu (viď obr. 31).
  - Obidve dištančné vložky sa nachádzajú nad rúrkou bočnice (viď obr. 32).
  - Jedna dištančná vložka sa nachádza nad rúrkou bočného dielu. Jedna dištančná vložka sa nachádza pod rúrkou bočného dielu (bez obr.).
- 3) Položte ramennú opierku na rúrkou bočného dielu.  
**INFORMÁCIA: Pri tomto pracovnom kroku sa môže dodatočne prispôbiť hĺbka ramennej opierky.**
- 4) Nasadte obidve skrutky s vnútorným šesťhranom a pevne ich utiahnite (viď obr. 31).



### "Zásuvný" bočný diel

- 1) **Výškové nastavenie ramennej opierky:** pomocou guľôčkového pera alebo skrutkovača stlačte zapustené tlačidlo catch a bočný diel posuňte do požadovanej polohy (viď obr. 33).  
**POZOR! Tlačidlo catch je zámerne zapustené, aby sa zabránilo neúmyselnému stlačeniu. Tlačidlo catch vždy uvoľňujte pomocou nejakého predmetu, nikdy nie prstami.**
- 2) **Hĺbkové prestavenie ramennej opierky:** Uvoľnite upevňovacie skrutky pod ramennou opierkou, premiestnite ramennú opierku a znovu pevne utiahnite upevňovacie skrutky (viď obr. 34, poz. 1).



### „Výškovno prestaviteľný“ bočný diel

Bližšie informácie, pozri návod na použitie (používateľ).

## 6.10 Nastavenie ochrany proti prevráteniu

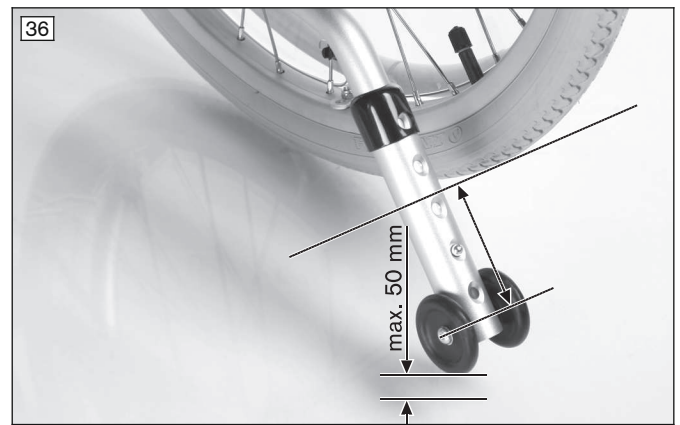
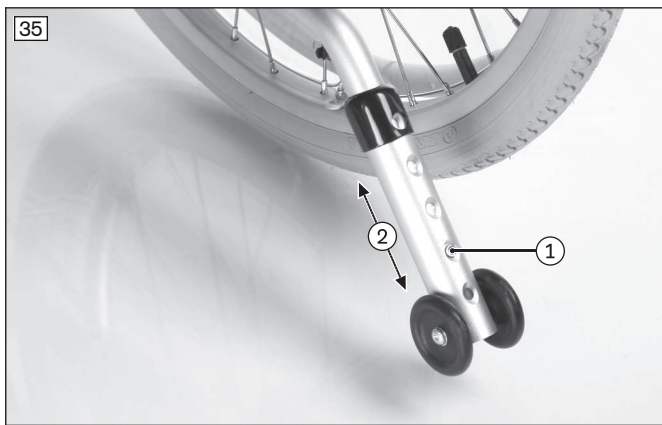
### ⚠ VAROVANIE

#### Chybná montáž ochrany proti prevráteniu/Chýbajúca ochrana proti prevráteniu

Prevrátenie a pád používateľa v dôsledku nedodržania montážnych pokynov a chýb pri nastavení

- ▶ Podľa nastavenia podvozku, ťažiska a uhla chrbtovej časti invalidného vozíka, v závislosti od skúseností používateľa môže byť nevyhnutné použiť ochranu proti prevráteniu.
- ▶ Pri krátkom rázvoze kolies a chrbtovej opierke naklonenej ďaleko dozadu, je nevyhnutné v závislosti od skúsenosti používateľa použiť ochranu proti prevráteniu.
- ▶ Prekontrolujte správnu montáž a nastavenie ochrany proti prevráteniu. Nájdite vhodnú polohu s pomocou pomocníka.

- 1) Zatlačte tlačidlo na dolnom kuse rúrky ochrany proti prevráteniu (viď obr. 35, poz. 1).
- 2) Nastavte dĺžku ochrany proti prevráteniu (viď obr. 35, poz. 2):  
→ Vzdialenosť kolieska ochrany proti prevráteniu od zeme smie predstavovať max. **50 mm** (viď obr. 36).  
→ Kolieska ochrany proti prevráteniu musia úplne prečnievať dozadu za hnacie koleso v mieste jeho najväčšieho priemeru (viď obr. 36).
- 3) Nechajte zacvaknúť tlačidlo.



## 6.11 Nastavenie kyvadlovej ochrany proti prevráteniu

### ⚠ VAROVANIE

#### Chybná montáž kyvadlovej ochrany proti prevráteniu

Prevrátenie a pád používateľa v dôsledku nedodržania montážnych pokynov a chýb pri nastavení

- ▶ Podľa nastavenia podvozku, ťažiska a uhla chrbtovej časti invalidného vozíka, v závislosti od skúseností používateľa môže byť nevyhnutné použiť kyvadlovú ochranu proti prevráteniu.
- ▶ Vonkajšie rameno kyvadla musí prečnievať ponad najväčší priemer pneumatiky. Toto základné nastavenie smie vykonať iba odborný personál.
- ▶ Vzdialenosť od zeme k spodnej hrane kyvadla nesmie prekročiť **50 mm**. Toto základné nastavenie smie vykonať iba odborný personál.
- ▶ Prekontrolujte správnu montáž a nastavenie ochrany proti prevráteniu. Pomocou zabezpečovacej podpory pomocníka nájdite vhodnú polohu.

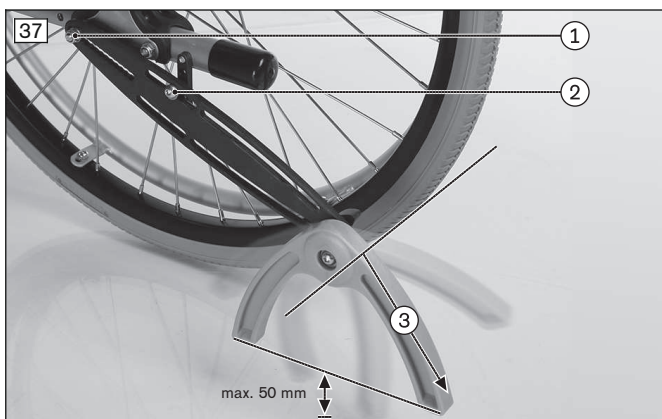
V prípade potreby sa musí kyvadlová ochrana proti prevráteniu nastaviť podľa daností invalidného vozíka vymedzených jeho dĺžkou a výškou.

#### Nastavenie dĺžky kyvadlovej ochrany proti prevráteniu

- 1) Uvoľnite označené skrutky s vnútorným šesťhranom (viď obr. 37, poz. 1/2).
- 2) Skrutky s vnútorným šesťhranom posúvajte v pozdĺžnom otvore upevňovacieho plechu dovedy, kým nebude otočný bod strmeňa ochrany proti prevráteniu lícovať s vonkajším priemerom pneumatiky (viď obr. 37, poz. 3).
- 3) Pevne utiahnite skrutky s vnútorným šesťhranom.

#### Nastavenie výšky kyvadlovej ochrany proti prevráteniu

- 1) Uvoľnite označenú skrutku s vnútorným šesťhranom (viď obr. 37, poz. 2).
- 2) Podľa potreby premiestnite skrutku s vnútorným šesťhranom s dištančnou vložkou v otvoroch aretačného plechu (bez obr.).
- 3) Spodnú stranu strmeňa ochrany proti prevráteniu nastavte tak, aby sa vznášala **cca 20 až 30 mm (maximálne 50 mm)** nad zemou (viď obr. 37, údaj o vzdialenosti v mm).
- 4) Pevne utiahnite skrutku s vnútorným šesťhranom.



## 6.12 Nastavenie panvového pásu

### ⚠ POZOR

#### Nesprávny postup pri procese nastavovania

Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku chyby nastavenia

- ▶ Kvalifikovaný odborný personál zodpovedá za vykonanie individuálneho polohovania a prispôsobenia systému pásov.
- ▶ Príliš tesné nastavenia systému pásov môžu viesť k zbytočným bolestiam alebo nevoľnosti používateľa.
- ▶ Príliš voľné nastavenia systému pásov môžu viesť k tomu, že sa používateľ môže dostať do pozície, ktorá je pre neho nebezpečná. Okrem toho by sa mohli nedopatrením rozopnúť upevňovacie spony, ak by sa zošmykli na pevné časti odevu (napr. gombíky).

### ⚠ POZOR

#### Chýbajúce zaučenie

Poranenia, chybné držanie tela, nevoľnosť používateľa v dôsledku chýbnej informácie

- ▶ Kvalifikovaný odborný personál zodpovedá za to, že používateľ a/alebo pomocná osoba, ako aj ošetrovateľský personál, pochopil/pochopila riadne nastavenie, použitie, údržbu a ošetrovanie systému pásov.
- ▶ Predovšetkým zabezpečte, aby používateľ alebo pomocná osoba, ako aj ošetrovateľský personál, vedeli, ako je možné výrobok rýchlo uvoľniť a rozopnúť, aby v núdzových prípadoch nedochádzalo k oneskoreniam.

Informácie o nastaveniach nájdete vždy v návode výrobcu na použitie ktorý je dodaný spolu s výrobkom.

## 6.13 Montáž a nastavenie opierky hlavy

### ⚠ POZOR

#### Nesprávne vykonané nastavovacie práce

Nárazy do konštrukčných dielov v dôsledku prudkých pohybov hlavy používateľa

- ▶ Pri nastavovaní opierky hlavy sa nestavajte za ne, ale bočne vedľa nich.

#### Montáž montážnej súpravy

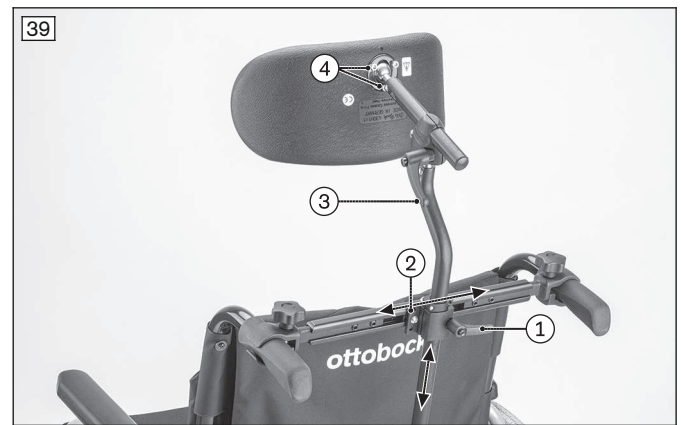
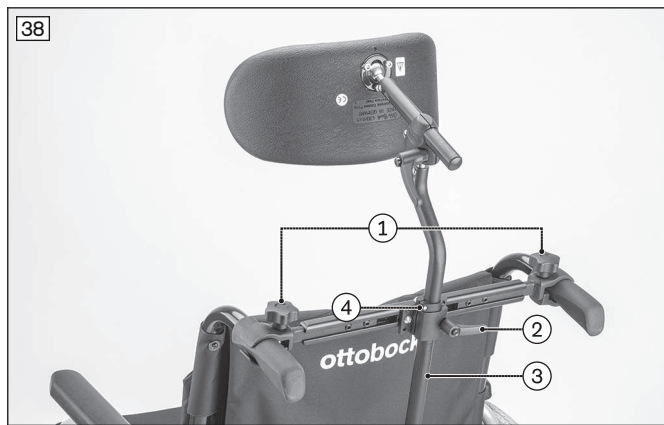
- 1) Nastavte obidve posuvné rukoväte rovnobežne a v rovnakej výške (bez obr.).
- 2) Montážnu súpravu na uchytenie opierky hlavy namontujte pomocou upínacích čelustí a hviezdicových koliesok na posuvné rukoväte (vid' obr. 38, poz. 1).  
Montáž sa podrobnejšie opisuje v návode na používanie – pod označením 647G367.

#### Upevnenie opierky hlavy

- 1) Otvorte upínaciu príchytку na montážnej súprave (vid' obr. 38, poz. 2).
- 2) Zasuňte nastavovaciu rúrku opierky hlavy do upínacej príchytky (vid' obr. 38, poz. 3).

#### Nastavenie opierky hlavy

- 1) **Nastavenie výšky:** uvoľnite upínaciu páčku a nastavte výšku opierky hlavy (vid' obr. 39, poz. 1).
- 2) **Bočné vyrovnanie:** povolte upevňovacie skrutky zvierky a nastavte bočne opierku hlavy (vid' obr. 39, poz. 2).
- 3) **Nastavenie hĺbky:** uvoľnite upínaciu páčku a nastavte hĺbku opierky hlavy (vid' obr. 39, poz. 3).
- 4) **Nastavenie uhla:** povolte upevňovacie skrutky na opierke hlavy a nastavte uhol (vid' obr. 39, poz. 4).
- 5) Po všetkých nastaveniach pevne zatvorte upínaciu páčku a pevne utiahnite upevňovacie skrutky.
- 6) Umiestnite doraz na nastavovacej rúrke a pevne ho utiahnite (vid' obr. 38, poz. 4).



## 6.14 Nastavenie tranzitných koliesok

Nastavte výšku tranzitných koliesok tak, aby sa tranzitné kolieska pri namontovaných hnacích kolesách vznášali **cca 20 mm** nad zemou.

## 7 Preberanie

### 7.1 Konečná kontrola

Pred preberaním invalidného vozíka je potrebné vykonať záverečnú kontrolu:

- Sú hnacie kolesá správne umiestnené?
- Je možné ľahko otáčať nástrčné osky?
- **Pri pneumatikách s dušou:** boli pneumatiky správne nahustené (pre údaje pozri plášť pneumatiky)?
- Iba po nastavovacích prácach: boli brzdy správne nastavené?
- Iba po nastavovacích prácach: bolo naklonenie riadiacej hlavy zakaždým nastavené zvislo?
- Iba po nastavovacích prácach: bola ochrana proti prevráteniu správne nastavená?

### 7.2 Preprava k zákazníkovi

Invalidný vozík by sa mal k používateľovi prepraviť v demontovanom stave za využitia obalu.

### 7.3 Preberanie výrobku

Za účelom bezpečného prebratia výrobku je potrebné dodržať nasledujúce kroky:

- S používateľom výrobku vykonajte skúšku sedenia. Pri tom je potrebné dbať predovšetkým na polohovanie podľa medicínskych hľadísk.
- Používateľ a eventuálne sprevádzajúce osoby sa musia zaučiť do bezpečného používania výrobku. K tomu sa musí použiť predovšetkým priložený návod na používanie (používateľ).
- Návod na používanie (používateľ) sa musí odovzdať pri prevzatí invalidného vozíka sprevádzajúcej osobe.

## 8 Údržba a oprava

Výrobca odporúča pravidelnú údržbu výrobku každých **12 mesiacov**.

Bližšie upozornenia k čisteniu, dezinfekcii, údržbe a oprave obsahuje návod na používanie (používateľ).

Podrobné údaje k opravám obsahuje servisný návod.

## 9 Likvidácia

### 9.1 Upozornenia k likvidácii

Všetky komponenty výrobku sa musia zlikvidovať podľa príslušných nariadení o ochrane životného prostredia špecifických pre krajinu.



## 9.2 Upozornenia k opätovnému použitiu

### ⚠ POZOR

#### Použité polstrovanie sedacej časti

Funkčné, resp. hygienické riziká v dôsledku opätovného použitia

- Polstrovanie sedacej časti vymeňte pred opätovným používaním.

Výrobok je vhodný na opätovné použitie.

Výrobky pre opätovné použitie podliehajú – podobne ako použité stroje alebo vozidlá – mimoriadnemu zaťaženiu. Vlastnosti a výkony sa nesmú meniť takým spôsobom, aby sa ohrozila bezpečnosť používateľa a tretích osôb počas doby používania.

Pre opätovné použitie sa musí príslušný výrobok najskôr dôkladne očistiť a dezinfikovať. Následne nechajte autorizovaným odborným personálom prekontrolovať stav, opotrebovanie a poškodenia výrobku. Vymeňte opotrebované a poškodené diely, ako aj komponenty nepasujúce alebo nevhodné pre používateľa.

Detailné informácie k výmene dielov, ako aj údaje k potrebnému náradiu a k predpísaným servisným intervalom, obsahuje servisný návod.

## 10 Právne upozornenia

Všetky právne podmienky podliehajú príslušnému národnému právu krajiny používania a podľa toho sa môžu líšiť.

### 10.1 Ručenie

Výrobca poskytuje ručenie, ak sa výrobok používa podľa pokynov v tomto dokumente. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené nedodržaním pokynov tohto dokumentu, najmä neodborným používaním alebo nedovolenými zmenami výrobku.

### 10.2 Záruka

Bližšie informácie ku záručným podmienkam vám poskytne odborný personál, ktorý tento výrobok prispôbil alebo servis výrobcu (adresy: pozri zadnú vnútornú stranu obálky).

### 10.3 Životnosť

Očakávaná životnosť: **4 roky**

Očakávaná životnosť sa brala za základ pri dimenzovaní, výrobe a pokynoch k určenému použitiu výrobku. Obsahuje aj pokyny pre údržbu, pre zaistenie účinnosti a pre bezpečnosť výrobku.

## 11 Technické údaje

### INFORMÁCIA

- Mnohé technické údaje v nasledovnej časti sú uvedené v mm. Majte na pamäti, že – pokiaľ nie je uvedené inak – nastavenia na výrobku sa neuskutočňujú v rozsahu mm, ale v krokoch o veľkosti približne **0,5 cm** alebo **1 cm**.
- Majte na pamäti, že pri nastavovacích prácach sa môžu dosiahnuté hodnoty líšiť od nasledovných uvedených hodnôt. Odchýlka môže byť **±10 mm a ±2°**.

### INFORMÁCIA

- Všetky nižšie uvedené rozmery sú sčasti teoreticky stanovenými hodnotami.
- Majte na pamäti, že všetky možnosti nastavenia nie je možné využiť pri všetkých variantoch produktu. Kombinácie nastavenia sú taktiež obmedzené kompaktnou geometriou rámu.
- Výrobca si vyhradzuje technické zmeny a tolerancie.

### Všeobecné údaje

	Start
Max. zaťaženie [kg]	M4 XXL: 160; M6 Junior: 90
Max. zaťaženie pri použití v motorovom vozidle na prepravu osôb s obmedzenou mobilitou [kg]	M6 Junior: 75
Prepravné hmotnosti (pri šírke sedadla 430 mm) [kg] <sup>1)</sup>	

	<b>Start</b>
	Rám: od cca 9,5 Opierka nohy: cca 1,4 Hnacie koleso 24" (pár): cca 3,5
Celková dĺžka (s opierkou nohy) [mm]	pozri tabuľku nižšie
Celková šírka [mm]	pozri tabuľku nižšie
Šírka sedadla [mm] <sup>2)</sup>	pozri tabuľku nižšie
Výška sedadla [mm]	pozri tabuľku nižšie
Max. celková výška [mm]	< 1200 (spĺňa odporúčania normy DIN EN 12183)
Veľkosť riadiaceho kolesa ["]	5 až 8
Svetlá výška [mm]	> 30 (spĺňa odporúčania normy DIN EN 12183)
Min. tlak v pneumatike [bar] <sup>3)</sup>	6
Prípustný druh pneumatík – hnacie kolesá	PU pneumatiky, vzduchové pneumatiky
Prípustný druh pneumatík – riadiace kolesá	PU pneumatiky, vzduchové pneumatiky, celopryžové
Rozsah riadenia cca [mm] <sup>2) 4)</sup> (pri šírke sedadla 430 mm, hĺbke sedadla 420 mm)	1300
Polomer otáčania [mm] <sup>2)</sup>	< 1500 (spĺňa odporúčania normy DIN EN 12183)
Max. prípustný náklon [°] / [%] <sup>5)6)7)</sup>	7 / 12,3

<sup>1)</sup> Údaje o hmotnosti sa líšia v závislosti od výberu voliteľných možností a variantov.

<sup>2)</sup> V zhode s ISO 7176-5, 8.12.

<sup>3)</sup> V závislosti od pneumatiky; pozri údaj na boku kolesa.

<sup>4)</sup> Otočenie na 3 razy o 180°.

<sup>5)</sup> Platí aj pre odstavenie pri zatiahnutej parkovacej brzde.

<sup>6)</sup> Platí pre všetky smery (nahor, nadol, do strany).

<sup>7)</sup> V zhode s ISO 7176-1.

## Ďalšie údaje

<b>Start</b>	<b>Minimálna</b>	<b>Maximálna</b>
Celková dĺžka (s opierkami nohy) [mm]	Start M4 XXL: 870 <sup>1)</sup> Start M6 Junior: 800	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 1065
Celková šírka (so štandardnými hnacími kolesami) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 645 Start M6 Junior: 495	Start M4 XXL: 795 Start M6 Junior: 620
Celková šírka (s hnacími kolesami s bubnovou brzdou) [mm] <sup>2)</sup>	Start M4 XXL: 670 Start M6 Junior: 520	Start M4 XXL: 820 Start M6 Junior: 645
Celková výška [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840 <sup>4)</sup>	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: 1040 <sup>4)</sup>
Dĺžka (v zloženom stave, bez opierok nohy) [mm]	Start M4 XXL: 760 Start M6 Junior: 750	Start M4 XXL: 1090 Start M6 Junior: 950
Šírka (v zloženom stave) [mm]	Start M4 XXL: 340 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: ---
Výška (v zloženom stave) [mm]	Start M4 XXL: 840 <sup>3)</sup> Start M6 Junior: 840	Start M4 XXL: 1045 Start M6 Junior: ---
Celková hmotnosť (bez používateľa) [kg]	Start M4 XXL: 17,5 Start M6 Junior: 12	Start M4 XXL: 20 Start M6 Junior: 14,5
Hmotnosť najťažšieho odnímateľného dielu [kg]	---	1,8
Sklon sedadla [°]	0	5
Efektívna hĺbka sedadla [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 310	Start M4 XXL: 490 Start M6 Junior: 370
Efektívna šírka sedadla [mm]	Start M4 XXL: 430 Start M6 Junior: 280	Start M4 XXL: 580 Start M6 Junior: 380
Predná výška sedadla [mm]		

Start	Minimálna	Maximálna
	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 400	Start M4 XXL: 510 Start M6 Junior: 490
Zadná výška sedadla [mm]	Start M4 XXL: 380 Start M6 Junior: 370	Start M4 XXL: 500 Start M6 Junior: 490
Uhol chrbtovej opierky [°]	0 (vertikálne)	Start M4 XXL: 3 <sup>5)</sup> Start M6 Junior: 30 <sup>6)</sup>
Výška operadla [mm]	Start M4 XXL: 400 Start M6 Junior: 300	Start M4 XXL: 475 Start M6 Junior: 375
Dĺžka predkolenia [mm]	Start M4 XXL: 270 Start M6 Junior: 160	Start M4 XXL: 470 Start M6 Junior: 450
Uhol opierky nohy k sedacej ploche <sup>7)</sup> [°]	70	80
Uhol stúpadla k sedacej ploche [°]	voľne nastaviteľná	
Vzdialenosť ramennej opierky k sedacej ploche [mm]	Start M4 XXL: 200 Start M6 Junior: 200	Start M4 XXL: --- Start M6 Junior: 400
Predná poloha ramennej opierky [mm]	Start M4 XXL: 220 <sup>8)</sup> Start M6 Junior: 175	Start M4 XXL: 310 Start M6 Junior: 270
Priemer úchopových pneumatík [mm]	470	540
Horizontálna poloha nástrčnej osky [mm]	Start M4 XXL: 30 Start M6 Junior: - 35 <sup>9)</sup>	Start M4 XXL: 90 Start M6 Junior: 35 <sup>9)</sup>
Minimálny polomer otáčania [mm] <sup>10)</sup>	Start M4 XXL: 790 <sup>11)</sup> Start M6 Junior: 570	Start M4 XXL: 980 <sup>12)</sup> Start M6 Junior: ---

<sup>1)</sup> pri najkratšej hĺbke sedadla a najmenšom rázvore kolies

<sup>2)</sup> údaje pri úzkom usporiadaní úchopových obručí

<sup>3)</sup> pri najmenšej výške sedadla a najmenšej výške chrbtovej časti

<sup>4)</sup> minimálna hodnota pri veľkosti hnacieho kolesa 22" a výškovo neprestaviteľných posuvných rukovätiach; maximálna hodnota pri výškovo prestaviteľných posuvných rukovätiach

<sup>5)</sup> pri štandardných chrbtových rúrkach

<sup>6)</sup> pri prestavení uhla chrbtovej opierky 30°

<sup>7)</sup> pri štandardných opierkach nohy, hodnota neplatí pre opierky nohy s prestavením uhla

<sup>8)</sup> pri dlhej ramennej opierke  $\geq 160$  mm

<sup>9)</sup> minimálna hodnota = nastavenie pre aktívnych používateľov; maximálna hodnota = nastavenie pre pasívnych používateľov

<sup>10)</sup> v zhode s ISO 7176-5

<sup>11)</sup> pri minimálnej hĺbke a šírke sedadla

<sup>12)</sup> pri maximálnej hĺbke a šírke sedadla

### Celková dĺžka (s opierkou nohy) [mm]

Start	Veľkosť hnacieho kolesa					
	20"		22"		24"	
	min. <sup>1)</sup>	max. <sup>2)</sup>	min. <sup>1)</sup>	max. <sup>2)</sup>	min. <sup>1)</sup>	max. <sup>2)</sup>
<b>M4 XXL</b>	---	---	870	1060	895	1090
<b>M6</b>	800	1015	825	1040	850	1065

<sup>1)</sup> merané pri min. hĺbke sedadla (HS), najmenšia štandardná dĺžka predkolenia (300 mm), rázvor kolies krátky/aktívny

<sup>2)</sup> merané pri max. hĺbke sedadla (HS), najväčšia štandardná dĺžka predkolenia (470 mm), rázvor kolies dlhý/pasívny

**Celková šírka [mm]****⚠ POZOR****Prekročenie hraničných hodnôt**

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neprístupných únikových ciest

- ▶ Odporúčaná celková šírka pre manuálne invalidné vozíky v stave pripravenom na prevádzku je **700 mm**. Toto zadanie má zabezpečiť neobmedzené používanie napr. únikových ciest a železníc.
- ▶ Prihliadajte na to, že skutočné rozmery invalidného vozíka pri variantoch s veľmi veľkými šírkami sedadiel môžu prekročiť odporúčanú hodnotu (pozri tabuľku nižšie).

Šírka sedadla	Štandardné hnacie koleso max.	Hnacie koleso s bubnovou brzdou max.
280	495	520
305	515	545
330	545	570
355	570	595
380	595	620
405	620	645
430	645	670
455	670	695
480	695	720
505	720	745
530	745	770
555	770	795
580	795	820

<sup>1)</sup> Údaje pri úzkom usporiadaní úchopových obručí (pri širokom usporiadaní: +20 mm). Pri usporiadaní výškovo pre-staviteľnej bočného dielu: všetky celkové šírky +20 mm.

**Predná výška sedadla [mm]<sup>1)</sup> – Start M4 XXL**

Vidlica riadiaceho kole-sa	Veľkosť riadiaceho kolesa				
	5"	5,5"	6"	7"	8"
krátky	400 – 440	420 – 440	430 – 450	450 – 470	---
dlhý	440 – 470	440 – 480	450 – 490	470 – 500	480 – 510

**Predná výška sedadla [mm]<sup>1)</sup> – Start M6 Junior**

Vidlica riadiaceho kole-sa	Veľkosť riadiaceho kolesa	
	5"	6"
krátky	400 – 440	430 – 450
dlhý	440 – 470	450 – 490

<sup>1)</sup> Rozsahy nastavenia = Údaje bez sedacieho vankúša pri 0° sklone sedadla:

- predná výška sedadla mínus zadná výška sedadla  $\leq 35$  mm
- riadiace kolesá v závislosti od prednej výšky sedadla
- vidlica riadiaceho kolesa v závislosti od prednej výšky sedadla a riadiacich kolies
- veľkosť hnacieho kolesa v závislosti od zadnej výšky sedadla

**Zadná výška sedadla [mm]<sup>1)</sup> – Start M4 XXL**

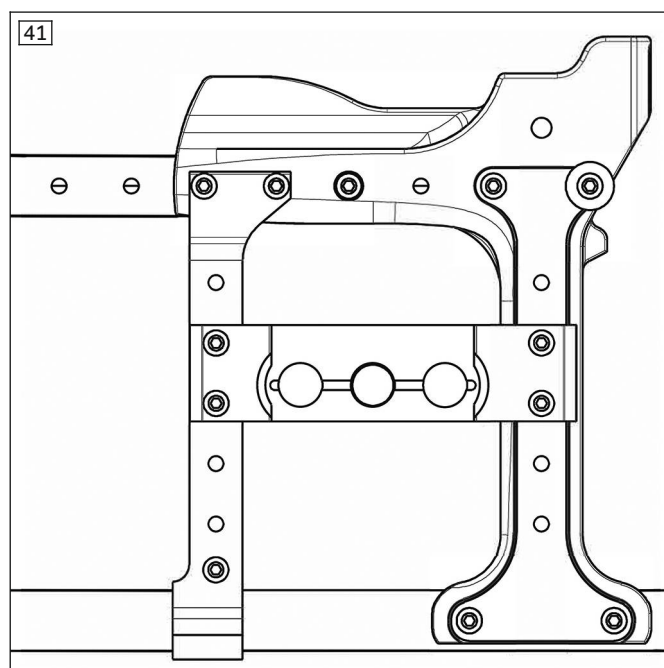
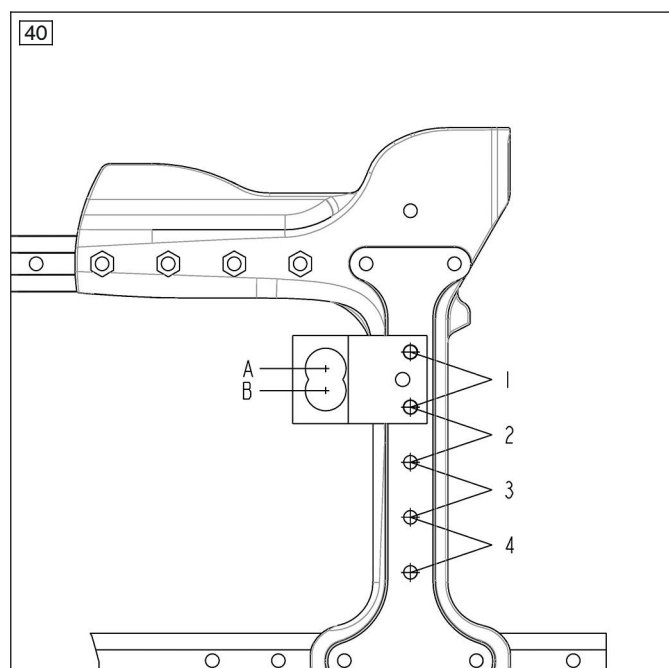
Voľná západková poloha	Veľkosť hnacieho kolesa	
	22"	24"
1	380	410
2	410	440
3	440	470
4	470	500

**Zadná výška sedadla [mm]<sup>1)</sup> – Start M6 Junior**

Veľkosť hnacieho kolesa	Rozsah nastavenia
20"	370 – 430
22"	380 – 450
24"	410 – 490

<sup>1)</sup> Uvedené hodnoty sú teoreticky stanovené, zaokrúhlené hodnoty. Max. odchýlka 10 mm. Predná výška sedadla závisí od zvolenej veľkosti kolesa, vidlice riadiaceho kolesa a montážnej polohy. Prihliadajte na tabuľku výšky sedadla!

Údaje bez sedacieho vankúša pri 0° sklone sedadla. Maximálny možný sklon sedadla predstavuje 35 mm.

**Adaptér hnacieho kolesa – Start M6 Junior (vľavo); Start M4 XXL (vpravo)****Podmienky okolia**

Teploty a vlhkosť vzduchu	
Prevádzková teplota [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)
Teplota prepravy a skladovania [°C (°F)]	-10 až +40 (14 až 104)
Vlhkosť vzduchu [%]	45 až 85

**12 Prílohy****12.1 Potrebné náradie**

Na nastavovacie práce a údržbové práce je potrebné nasledovné náradie:

- Kľúč na skrutky s vnútorným šesťhranom 4 – 6 mm
- Očkoplochý kľúč veľkostí 10, 11, 13, 19, 24
- Súprava skrutkovačov
- Momentový kľúč (rozsahy merania 5 – 50 Nm)
- Montážna páka na pneumatiky
- Pumpa na pneumatiky

**12.2 Uťahovacie momenty skrutkových spojov**

Pokiaľ nie je uvedené inak, skrutkové spoje sa uťahujú nasledujúcimi uťahovacími momentmi:

- Priemer závit M4: 3 Nm
- Priemer závit M5: 5 Nm
- Priemer závit M6: 10 Nm

- Priemer závitů M8: 25 Nm

# Kundenservice/Customer Service

## Europe

Otto Bock HealthCare Deutschland GmbH  
Max-Näder-Str. 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-3433 · F +49 5527 848-1460  
healthcare@ottobock.de · www.ottobock.de

Otto Bock Healthcare Products GmbH  
Brehmstraße 16 · 1110 Wien · Austria  
F +43 1 5267985  
service-admin.vienna@ottobock.com · www.ottobock.at

Otto Bock Adria d.o.o. Sarajevo  
Ramiza Salčina 85  
71000 Sarajevo · Bosnia-Herzegovina  
T +387 33 255-405 · F +387 33 255-401  
obadria@bih.net.ba · www.ottobockadria.com.ba

Otto Bock Bulgaria Ltd.  
41 Tzar Boris III<sup>rd</sup> Blvd. · 1612 Sofia · Bulgaria  
T +359 2 80 57 980 · F +359 2 80 57 982  
info@ottobock.bg · www.ottobock.bg

Otto Bock Suisse AG  
Luzerner Kantonsspital 10 · 6000 Luzern 16 · Suisse  
T +41 41 455 61 71 · F +41 41 455 61 70  
suisse@ottobock.com · www.ottobock.ch

Otto Bock ČR s.r.o.  
Protetická 460 · 33008 Zruč-Senec · Czech Republic  
T +420 377825044 · F +420 377825036  
email@ottobock.cz · www.ottobock.cz

Otto Bock Iberica S.A.  
C/Majada, 1 · 28760 Tres Cantos (Madrid) · Spain  
T +34 91 8063000 · F +34 91 8060415  
info@ottobock.es · www.ottobock.es

Otto Bock France SNC  
4 rue de la Réunion · CS 90011  
91978 Courtaboeuf Cedex · France  
T +33 1 69188830 · F +33 1 69071802  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Healthcare plc  
32, Parsonage Road · Englefield Green  
Egham, Surrey TW20 0LD · United Kingdom  
T +44 1784 744900 · F +44 1784 744901  
bockuk@ottobock.com · www.ottobock.co.uk

Otto Bock Hungária Kft.  
Tatai út 74. · 1135 Budapest · Hungary  
T +36 1 4511020 · F +36 1 4511021  
info@ottobock.hu · www.ottobock.hu

Otto Bock Adria d.o.o.  
Dr. Franje Tuđmana 14 · 10431 Sveta Nedelja · Croatia  
T +385 1 3361 544 · F +385 1 3365 986  
ottobockadria@ottobock.hr · www.ottobock.hr

Otto Bock Italia Srl Us  
Via Filippo Turati 5/7 · 40054 Budrio (BO) · Italy  
T +39 051 692-4711 · F +39 051 692-4720  
info.italia@ottobock.com · www.ottobock.it

Otto Bock Benelux B.V.  
Mandenmaker 14 · 5253 RC  
Nieuwkuijk · The Netherlands  
T +31 73 5186488 · F +31 73 5114960  
info.benelux@ottobock.com · www.ottobock.nl

Industria Ortopédica Otto Bock Unip. Ltda.  
Av. Miguel Bombarda, 21 - 2º Esq.  
1050-161 Lisboa · Portugal  
T +351 21 3535587 · F +351 21 3535590  
ottobockportugal@mail.telepac.pt

Otto Bock Polska Sp. z o. o.  
Ulica Koralowa 3 · 61-029 Poznań · Poland  
T +48 61 6538250 · F +48 61 6538031  
ottobock@ottobock.pl · www.ottobock.pl

Otto Bock Romania srl  
Șos de Centura Chitila - Mogoșoia Nr. 3  
077405 Chitila, Jud. Ilfov · Romania  
T +40 21 4363110 · F +40 21 4363023  
info@ottobock.ro · www.ottobock.ro

OOO Otto Bock Service  
p/o Pultikovo, Business Park „Greenwood”,  
Building 7, 69 km MKAD  
143441 Moscow Region/Krasnogorskiy Rayon  
Russian Federation  
T +7 495 564 8360 · F +7 495 564 8363  
info@ottobock.ru · www.ottobock.ru

Otto Bock Scandinavia AB  
Koppargatan 3 · Box 623 · 60114 Norrköping · Sweden  
T +46 11 280600 · F +46 11 312005  
info@ottobock.se · www.ottobock.se

Otto Bock Slovakia s.r.o.  
Röntgenova 26 · 851 01 Bratislava 5 · Slovak Republic  
T +421 2 32 78 20 70 · F +421 2 32 78 20 89  
info@ottobock.sk · www.ottobock.sk

Otto Bock Sava d.o.o.  
Industrijska bb · 34000 Kragujevac · Republika Srbija  
T +381 34 351 671 · F +381 34 351 671  
info@ottobock.rs · www.ottobock.rs

Otto Bock Ortopedi ve  
Rehabilitasyon Tekniği Ltd. Şti.  
Mecidiyeköy Mah. Lati Lokum Sok.  
Meriç Sitesi B Blok No: 30/B  
34387 Mecidiyeköy-Istanbul · Turkey  
T +90 212 3565040 · F +90 212 3566688  
info@ottobock.com.tr · www.ottobock.com.tr

## Africa

Otto Bock Algérie E.U.R.L.  
32, rue Ahcène Outaleb - Coopérative les Mimosas  
Mackle-Ben Aknoun · Alger · DZ Algérie  
T +213 21 913863 · F +213 21 913863  
information@ottobock.fr · www.ottobock.fr

Otto Bock Egypt S.A.E.  
28 Soliman Abaza St. Mohandessein · Giza · Egypt  
T +20 2 37606818 · F +20 2 37605734  
info@ottobock.com.eg · www.ottobock.com.eg

Otto Bock South Africa (Pty) Ltd  
Building 3 Thornhill Office Park · 94 Bekker Road  
Midrand · Johannesburg · South Africa  
T +27 11 564 9360  
info-southafrica@ottobock.co.za  
www.ottobock.co.za

## Americas

Otto Bock Argentina S.A.  
Av. Belgrano 1477 · CP 1093  
Ciudad Autónoma de Buenos Aires · Argentina  
T +54 11 5032-8201 / 5032-8202  
atencionclientes@ottobock.com.ar  
www.ottobock.com.ar

Otto Bock do Brasil Tecnica Ortopédica Ltda.  
Alameda Maria Tereza, 4036, Bairro Dois Córregos  
CEP: 13.278-181, Valinhos-São Paulo · Brasil  
T +55 19 3729 3500 · F +55 19 3269 6061  
ottobock@ottobock.com.br · www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Canada  
5470 Harvester Road  
Burlington, Ontario, L7L 5N5, Canada  
T +1 800 665 3327 · F +1 800 463 3659  
CACustomerService@ottobock.com  
www.ottobock.ca

Oficina Ottobock Habana  
Calle 3ra entre 78 y 80.  
Edificio Jerusalem · Oficina 112 · Calle 3ra.  
Playa, La Habana. Cuba  
T +53 720 430 69 · +53 720 430 81  
hector.corcho@ottobock.com.br  
www.ottobock.com.br

Otto Bock HealthCare Andina Ltda.  
Calle 138 No 53-38 · Bogotá · Colombia  
T +57 1 8619988 · F +57 1 8619977  
info@ottobock.com.co · www.ottobock.com.co

Otto Bock de Mexico S.A. de C.V.  
Prolongación Calle 18 No. 178-A  
Col. San Pedro de los Pinos  
C.P. 01180 México, D.F. · Mexico  
T +52 55 5575 0290 · F +52 55 5575 0234  
info@ottobock.com.mx · www.ottobock.com.mx

Otto Bock HealthCare LP  
11501 Alterra Parkway Suite 600  
Austin, TX 78758 · USA  
T +1 800 328 4058 · F +1 800 962 2549  
USCustomerService@ottobock.com  
www.ottobockus.com

## Asia/Pacific

Otto Bock Australia Pty. Ltd.  
Suite 1.01, Century Corporate Centre  
62 Norwest Boulevard  
Baulkham Hills NSW 2153 · Australia  
T +61 2 8818 2800 · F +61 2 8814 4500  
healthcare@ottobock.com.au · www.ottobock.com.au

Beijing Otto Bock Orthopaedic Industries Co., Ltd.  
B12E, Universal Business Park  
10 Jiuxianqiao Road, Chao Yang District  
Beijing, 100015, P.R. China  
T +8610 8598 6880 · F +8610 8598 0040  
news-service@ottobock.com.cn  
www.ottobock.com.cn

Otto Bock Asia Pacific Ltd.  
Unit 1004, 10/F, Greenfield Tower, Concordia Plaza  
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui  
Kowloon, Hong Kong · China  
T +852 2598 9772 · F +852 2598 7886  
info@ottobock.com.hk · www.ottobock.com

Otto Bock HealthCare India Pvt. Ltd.  
20th Floor, Express Towers  
Nariman Point, Mumbai 400 021 · India  
T +91 22 2274 5500 / 5501 / 5502  
information@indiaottobock.com · www.ottobock.in

Otto Bock Japan K. K.  
Yokogawa Building 8F, 4-4-44 Shibaura  
Minato-ku, Tokyo, 108-0023 · Japan  
T +81 3 3798-2111 · F +81 3 3798-2112  
ottobock@ottobock.co.jp · www.ottobock.co.jp

Otto Bock Korea HealthCare Inc.  
4F Agaworld Building · 1357-74, Seocho-dong  
Seocho-ku, 137-070 Seoul · Korea  
T +82 2 577-3831 · F +82 2 577-3828  
info@ottobockkorea.com · www.ottobockkorea.com

Otto Bock South East Asia Co., Ltd.  
1741 Phaholyothin Road  
Kwaeng Chatuchark · Khet Chatuchark  
Bangkok 10900 · Thailand  
T +66 2 930 3030 · F +66 2 930 3311  
obsea@ottobock.co.th · www.ottobock.co.th

## Other countries

Ottobock SE & Co. KGaA  
Max-Näder-Straße 15 · 37115 Duderstadt · Germany  
T +49 5527 848-1590 · F +49 5527 848-1676  
reha-export@ottobock.de · www.ottobock.com

Ihr Fachhändler | Your specialist dealer



Otto Bock Mobility Solutions GmbH  
Lindenstraße 13 · 07426 Königsee/Germany  
[www.ottobock.com](http://www.ottobock.com)

